

Министерство образования и науки Российской Федерации
Южно-Уральский государственный университет
Кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Ш143.21-9
ПЗ05

СТИЛИСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Программа и планы семинарских занятий

Челябинск
Издательский центр ЮУрГУ
2013

Одобрено
учебно-методической комиссией факультета лингвистики

Рецензент
Е.В. Шапкина

Стилистика английского языка: программа и планы семинарских
ПЗ05 занятий / сост.: С. Г. Петров, Л. Б. Пацеля. – Челябинск: Издательский
центр ЮУрГУ, 2013. – 29 с.

Пособие предназначено для студентов-лингвистов и филологов, обучающихся по направлениям 035700.62 «Лингвистика», 032700.68 «Филология» и специальности 035701.65 «Перевод и переводоведение», изучающих дисциплину «Стилистика английского языка» и занимающихся научно-исследовательской работой.

Цель пособия: организация самостоятельной работы студентов, развитие творческого научного мышления, формирование профессиональных и общекультурных компетенций, умений самостоятельно наблюдать и анализировать языковые процессы и явления, самостоятельно извлекать и усваивать научную информацию, на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения.

Пособие состоит из календарного плана лекционных и семинарских занятий, списка рекомендуемой литературы для подготовки к каждому семинару, списка экзаменационных вопросов к данному курсу

ВВЕДЕНИЕ

Дисциплина «Стилистика» входит в вариативную часть профессионального цикла для подготовки бакалавров по направлению 035700.62 «Лингвистика», в базовую часть профессионального цикла для подготовки специалистов по специальности 035701.65 «Перевод и переводоведение», а также в цикл практики и научно-исследовательской работы для подготовки магистров по направлению 032700.68 «Филология».

Рабочая программа дисциплины соответствует государственному образовательному стандарту направления 035700.62 «Лингвистика», введенному в действие 20.05.2010, государственному образовательному стандарту специальности 035701.65 «Перевод и переводоведение», введенному в действие 24.12.2010, а также государственному образовательному стандарту направления 032700.68 «Филология», введенному в действие 14.01.2010. Рабочая программа составлена на основе Примерного учебного плана УМО по направлениям лингвистического образования (2010) и Примерной программы дисциплины «Стилистика», рекомендованной Министерством образования России для соответствующих направлений и специальностей (М., 2000 г.).

Дисциплина «Стилистика английского языка» ставит своей целью ознакомить студентов с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, научить студентов применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации.

Дисциплина предполагает развитие у студентов умения пользоваться понятийным аппаратом и методиками стилистического анализа и описания, умения применять полученные теоретические знания на практике. Важной задачей дисциплины является формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения. Материал дисциплины дает студентам возможность овладеть фундаментальными теоретическими знаниями для успешного написания рефератов, курсовых и дипломных работ по актуальным проблемам стилистики.

Дисциплина «Стилистика» тесно связана с такими дисциплинами, как практическая грамматика, лексикология, фонетика английского языка, общее языкознание, история языка, теория перевода, литература стран изучаемого языка.

В соответствии с ФГОС-035700 и ФГОС-035701 в обязательный минимум содержания основной образовательной программы подготовки по указанным направлениям должны входить:

Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвистики к другим разделам общего языкознания.

Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.

Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.

Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Функциональные стили современного изучаемого языка.

Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).

Публицистический стиль и его разновидности.

Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.

Стиль научной прозы и его разновидности.

Стиль официальных документов и его разновидности.

Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.

В результате изучения дисциплины студенты должны:

знать:

- фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков;
- правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- регистры речи; структуру слова и модели словообразования; функциональные стили, исторические и лингвистические условия формирования изучаемых иностранных языков;

уметь:

- свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;

- распознавать регистры общения в речи носителя языка;
- определять принадлежность текста к функциональному стилю;

Владеть:

- навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания;
- всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным; понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков.

Настоящее пособие ставит целью организовать самостоятельную работу студентов (СРС): на самостоятельную работу выносятся темы семинарских занятий, повторение и обобщение пройденного материала, курсовые и выпускные квалификационные работы, научно-исследовательская работа студентов. Пособие также направлено на развитие творческого научного мышления студентов, формирование умений самостоятельно наблюдать и анализировать языковые процессы и явления, извлекать и усваивать научную информацию.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляются суммарно по разработанной балльно-рейтинговой системе с учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участия в интерактивном опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

Итоговый контроль по дисциплине предусмотрен в виде экзамена по окончании 6 семестра. Экзаменационный билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание.

На 4 курсе студенты специальности 035701.65 по выбору пишут курсовую работу, которая на 5 курсе может перейти в дипломную работу. Студенты, обучающиеся по направлению 035700.62, на 4 курсе также могут выбрать тему по стилистике в качестве темы выпускной квалификационной работы. Студенты направления 032700.68 в своей научно-исследовательской работе используют дисциплину «Стилистика» для теоретического обоснования особенностей текстов и дискурсов различных стилей и жанров, оказывающих влияние на перевод.

Настоящее пособие направлено на развитие творческого научного мышления студентов, формирование умений самостоятельно наблюдать и анализировать языковые процессы и явления, извлекать и усваивать научную информацию. На самостоятельную работу студента (СРС) выносятся темы семинарских занятий, повторение и обобщение пройденного материала, курсовые и дипломные работы.

Авторы надеются, что настоящее методическое пособие поможет студентам в освоении курса стилистики английского языка. Пособие содержит тематическую программу и календарный план дисциплины, план семинарских занятий на английском языке с рекомендуемой литературой, список литературы, а также список экзаменационных вопросов по данному курсу.

ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «СТИЛИСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»

1. Стилистика как раздел лингвистики. Предмет, цели и задачи стилистики английского языка.
2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.
3. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.
4. Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы.
5. Лексические стилистические приемы.
6. Структурно-синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.
7. Функциональные стили английского языка. Стил ь языка художественной литературы.
8. Публицистический стиль.
9. Газетный стиль.
10. Стил ь научной прозы.
11. Стил ь официальных документов.
12. Основы стилистического анализа. Основные принципы и процедура стилистического анализа.

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ «СТИЛИСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»

Таблица 1

Лекции

Неделя	Тема	Часы
1	<i>Предмет, цели и задачи стилистики английского языка.</i> Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика и прагматика	2
2–3	<i>Стилистическая классификация словарного состава английского языка.</i> Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы, варваризмы и иностранные слова, литературно-книжные неологизмы. Разговорная лексика (собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, неологизмы)	3

Неделя	Тема	Часы
4	Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики. Стилистическое использование фразеологических единиц	2
5–6	Фонетические и графические выразительные средства и стилистические приемы. Аллитерация, звукоподражания, рифма, ритм. Графон, пунктуация	3
7–8	Лексические стилистические приемы: метафора, метонимия, зевгма, ирония, каламбур, сравнение, гиперболоа, эпитет, оксюморон, антономасия, перифраза, эвфемизм, аллюзия, цитация	3
9–12	Структурно-синтаксические выразительные средства и стилистические приемы: синтагматический и парадигматический синтаксис, сверхфразовое единство и абзац; стилистическая инверсия, обособление, параллельные конструкции, хиазм, повторы, перечисление, нарастание, антитезы, ретардация. Синтаксические связи и их стилистические возможности: асиндетон, полисиндетон, присоединение. Стилистические возможности разговорных конструкций: эллипсис, апосиопеза, вопросы в повествовании, несобственно-прямая речь. Стилистические приемы: риторический вопрос, литота	3
13–14	Функциональные стили английского языка. Стилль языка художественной литературы. Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей английского языка. Язык поэзии, язык прозы, язык драмы, основные сведения по истории становления этих подстилей. Художественный текст	2
15	Публицистический стиль. Общее понятие о публицистическом стиле, его связь со стилем художественной прозы, стилем газеты и стилем научной прозы. Жанровые разновидности публицистического стиля: журнальные статьи, ораторская речь и ее виды, эссе. Основные языковые и прагматические характеристики, средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах публицистического стиля. Деспециализация. Специализация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность	2

Неделя	Тема	Часы
16	<i>Газетный стиль</i> и его жанровые разновидности. Краткие информационные сообщения, информационные статьи, проблемные статьи, объявления. Структура газетных текстов: заголовки, зачины, развернутое изложение. Передовые статьи как промежуточное звено между публицистическим и газетным стилями. Основные языковые и прагматические характеристики. Средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах газетного стиля. Деспециализация. Специализация. Ориентация на знания адресата. Актуальность. Стандартизация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность. Язык рекламы	2
17	<i>Стиль научной прозы.</i> Язык научной статьи и монографии, язык учебников. Популярная научная проза. Понятие популяризации	2
18	<i>Стиль официальных документов.</i> Язык деловых документов, язык юриспруденции, язык военных документов	2
19	<i>Основы стилистического анализа. Основные принципы и процедура стилистического анализа.</i> Эстетическая функция языка и система стилистических приемов на всех уровнях лингвистики. Соотношение между языком и мышлением. Индивидуальный язык автора	1
Итого:		27

Таблица 2

Семинарские занятия

Неделя	Тема	Часы	СРС
10	Предмет и задачи лингвостилистики. Выразительные средства и стилистические приемы. Развитие английского литературного языка. Значение с точки зрения стилистики	2	4
10-11	Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка. Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря, литературно-книжная лексика	2	4

Неделя	Тема	Часы	СРС
11	Разговорная лексика (сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы)	2	4
12	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы. Парадигматическая и синтагматическая фонетика. Графические выразительные средства. Особенности шрифта, графон: капитализация, дефисное написание, скобки, курсив, удвоение. Эмфатическая пунктуация (восклицательный и вопросительный знаки, эмоциональные паузы, отсутствие пунктуации)	2	6
12-13	Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Компоненты лексического значения. Взаимодействие различных типов лексического значения	4	8
14-15	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Парадигматический и синтагматический синтаксис. Синтаксические связи. Стилистические возможности разговорных конструкций	4	10
15	Классификация стилей. Жанры и стили. Стиль художественной литературы. Язык поэзии, выразительной прозы, драмы. Особенности стиля на всех уровнях	2	4
16	Публицистический стиль, его связь со стилем художественной прозы, стилем газеты и стилем научной прозы. Разновидности публицистического стиля. Газетный стиль и его жанровые разновидности	2	4
16-17	Стиль научной прозы. Язык научной статьи, монографии, учебника. Популярная научная проза	2	2
17	Стиль официальных документов и его жанровые разновидности	2	2
18	Основы стилистического анализа	3	6
Итого:		27	54

ПЛАНЫ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Seminar 1

Stylistics as a Branch of Linguistics

1. The subject matter of stylistics. Its basic notions and trends. Different approaches to the problem.
2. Expressive means and stylistic devices.
3. General notes on functional styles of language.
4. A brief outline of the development of the English literary language.
5. Varieties of language.
6. Meaning from a stylistic point of view.
7. The theory of information and stylistics.

Reading material

1. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И.Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 9-69.
2. Пацеля, Л. Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 8-15.
3. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И.В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 13–54.
4. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 6–34.

Seminar 2

Stylistic Differentiation of the English Vocabulary Special Literary Vocabulary

1. Neutral, common literary and common colloquial vocabulary.
2. Special literary vocabulary:
 - terms;
 - poetic and highly literary words;
 - archaic, obsolescent and obsolete words;
 - barbarisms and foreignisms;
 - literary coinages (including nonce-words).

Reading material

1. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И.Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 70–104.

2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В. А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 31–33, 37–39 (Упр. 1).

3. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 52–65.

Seminar 3

Stylistic Differentiation of the English Vocabulary Special Colloquial Vocabulary

1. Slang.
2. Jargonisms.
3. Professionalisms.
4. Dialectal Words.
5. Vulgar Words.
6. Colloquial Coinages.
7. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 104–123.

2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В. А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 33–36, 39–46 (Упр. 2, 3, 4).

3. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 59–60, 65–76.

Seminar 4

Phonetic Expressive Means and Stylistic Devices

1. The subject-matter of stylistic phonetics. Paradigmatic phonetics. Syntagmatic phonetics.
2. Phonetic expressive means:

- onomatopoeia;
 - alliteration;
 - assonance (vocalic alliteration);
 - paronomasia;
 - dissonance, cacophony.
3. Rhythm: meter, feet.
 4. Rhyme, its types.
 5. The structure of verse.
 6. Graphical expressive means.
 7. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И.Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 123–135.
2. Пацеля, Л.Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 28–29.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics: учебное пособие / В.А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 13–28 (Упр. 1, 2, 3).
4. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И.В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 275–315.
5. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебник для интов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 37-45, 122–133.

Seminar 5

Lexical Expressive Means and Stylistic Devices

1. Syntagmatic and paradigmatic lexicology.
2. The components of lexical meaning:
 - denotation, connotation;
 - emotional, expressive;
 - evaluative stylistic components.
3. Intentional mixing of the stylistic aspect of words – bathos.
4. Interaction of different types of lexical meaning:
 - metaphor (genuine, trite, sustained);
 - metonymy;
 - irony.

5. Stylistic devices based on polysemantic effect:

- zeugma;
- pun.

6. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 136–152.

2. Пацеля, Л. Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 16–20.

3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В. А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 29–31, С. 47–53 (Упр. 1,2), С. 53–57 (Упр. 3), С. 58–61 (Упр. 4).

4. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 150–190.

5. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебник для интов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 52–58, 108–115, 135–139, 156–160.

Seminar 6

Lexical Expressive Means and Stylistic Devices

1. Interaction of logical and emotive meanings:
 - interjections and exclamatory words;
 - the epithet;
 - oxymoron.
2. Interaction of logical and nominal meanings:
 - antonomasia.
3. Interaction of a certain feature of a thing or phenomenon:
 - simile;
 - periphrasis;
 - euphemism;
 - hyperbole.
4. Peculiar use of set expressions:
 - the cliché;
 - proverbs and sayings;
 - epigrams;
 - quotations;

- allusions;
 - decomposition of set phrases.
5. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 153–190.
2. Пацеля, Л.Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л. Б. Пацеля, О.В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 16–21.
3. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В. А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 61–65 (Упр. 5), С. 65–70 (Упр. 6), С. 70–73 (Упр. 7), С. 73–76 (Упр. 8), С. 76–80 (Упр. 9).
4. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 145–149, 161–163.

Seminar 7

Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices

1. Paradigmatic and syntagmatic syntax.
2. Supra-phrasal units.
3. The paragraph.
4. Compositional patterns of syntactical arrangement:
 - stylistic inversion;
 - detached constructions;
 - parallel constructions;
 - chiasmus;
 - apokoinu construction.
5. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 191–211.
2. Пацеля, Л.Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 21–24.

3. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В.А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 81–100 (Упр. 1, 2, 3, 4).

4. Арнольд, И. В. *Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов* / И. В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 217–223, 269–274.

5. Скребнев, Ю.М. *Основы стилистики английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке)* / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 77, 89–91, 93–94, 139–140.

Seminar 8

Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices

1. Compositional patterns of syntactical arrangement:
 - repetition;
 - enumeration;
 - suspense;
 - climax (gradation);
 - antithesis.
2. Particular ways of combining parts of the utterance (linkage):
 - asyndeton;
 - polysyndeton;
 - the gap sentence link.
3. Particular use of colloquial constructions:
 - ellipsis;
 - break-in-the-narrative (aposiopesis);
 - question-in-the-narrative;
 - represented speech (uttered represented speech, unuttered or inner represented speech).
4. Stylistic use of structural meaning:
 - rhetorical questions;
 - litotes.
5. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И. Р. *Стилистика английского языка: учебник (на английском языке)* / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 211–248.

2. Пацеля, Л. Б. *Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики* / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 21–25.

3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В. А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 100–122 (Упр. 5, 1, 2, 3, 4, 5).

4. Арнольд, И. В. *Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов* / И.В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 223–262.

5. Скребнев, Ю. М. *Основы стилистики английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке)* / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 78–89.

Seminar 9

Functional Styles of the English Language

The Belles-Lettres Style

1. The language of poetry (lexical and syntactical features of verse).
2. Emotive prose (the history of its development).
3. Language of the drama (its most characteristic features).
4. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И. Р. *Стилистика английского языка: учебник (на английском языке)* / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 249–287.

2. Пацеля, Л.Б. *Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики* / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 8–10.

3. Арнольд, И. В. *Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов* / И. В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 326–335, 363–370.

4. Скребнев, Ю. М. *Основы стилистики английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке)* / Ю. М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – С. 167–178.

Seminar 10

Functional Styles of the English Language

Publicistic and Newspaper Styles

1. Publicistic style, its features.
2. The substyles of publicistic style:
 - oratory and speeches;
 - the essay;

- the journalistic article
- 3. The history of the development of newspaper style.
- 4. Essential features of newspaper style.
- 5. The structural organization of a newspaper.
- 6. Brief news items.
- 7. Advertisements and announcements.
- 8. The headline and its function.
- 9. The Editorial.
- 10. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 287–307.
2. Пацеля, Л. Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 11–14.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В. А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 136–147.
4. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 342–351.

Seminar 11

Functional Styles of the English Language

Scientific Prose Style

1. The history of the development of scientific prose style.
2. The aim of scientific prose style.
3. The peculiarities of scientific prose style.
4. The differences in the syntactical design of utterances in the exact sciences and the humanities.
5. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И. Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 307–312.
2. Пацеля, Л.Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л. Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 14.

3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В. А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 136–137, 148.

4. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И.В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – С. 335–342.

Seminar 12

Functional Styles of the English Language

The Style of Official Documents

1. The aim of the style of official documents.
2. The peculiarities of this style.
3. The language of business documents (contracts, letters, etc.).
4. The language of legal documents (laws, treaties, etc.).
5. The language of diplomacy (pacts, acts, charters, etc.).
6. The language of military documents.
7. Practical tasks.

Reading material

1. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И.Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – С. 312–318.

2. Пацеля, Л.Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л.Б. Пацеля, О.В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – С. 14–15.

3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics: учебное пособие* / В.А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 143–145, 149.

Seminar 13

Stylistic Analysis

Analyze the extracts according to the following plan, answer the questions after the text and do the tasks. Give some information about the author and his style of writing.

1. Speak about the general atmosphere of the extract.
2. Speak about the narrative techniques used.
3. Dwell upon the stylistic devices.

DOMBEY AND SON

by Charles Dickens

(After the death of his wife, Mr Dombey, the head of a big company “Dombey and Son”, is looking for a woman to become a nurse for his son, the future heir of the business. The extract represents his dialogue with one of the candidates.)

“My good woman,” said Mr Dombey, turning round in his easy chair, as one piece, and not as a man with limbs and joints, “I understand you are poor, and wish to earn money by nursing the little boy, my son, who has been so prematurely deprived of what can never be replaced. I have no objection to your adding to the comforts of your family by that means. So far as I can tell, you seem to be a deserving object. But I must impose one or two conditions on you, before you enter my house in that capacity. While you are here, I must stipulate that you are always known as - say as Richards - an ordinary name, and convenient. Have you any objection to be known as Richards? You had better consult your husband.”

“Well?” said Mr Dombey, after a pretty long pause. “What does your husband say to your being called Richards?”

As the husband did nothing but chuckle and grin, and continually draw his right hand across his mouth, moistening the palm, Mrs Toodle, after nudging him twice or thrice in vain, dropped a curtsey and replied 'that perhaps if she was to be called out of her name, it would be considered in the wages.'

“Oh, of course,” said Mr Dombey. “I desire to make it a question of wages, altogether. Now, Richards, if you nurse my bereaved child, I wish you to remember this always. You will receive a liberal stipend in return for the discharge of certain duties, in the performance of which, I wish you to see as little of your family as possible. When those duties cease to be required and rendered, and the stipend ceases to be paid, there is an end of all relations between us. Do you understand me?”

Mrs Toodle seemed doubtful about it; and as to Toodle himself, he had evidently no doubt whatever, that he was all abroad.

“You have children of your own,” said Mr Dombey. “It is not at all in this bargain that you need become attached to my child, or that my child need become attached to you. I don't expect or desire anything of the kind. Quite the reverse. When you go away from here, you will have concluded what is a mere matter of bargain and sale, hiring and letting: and will stay away. The child will cease to remember you; and you will cease, if you please, to remember the child.”

Tasks

1. What is special about the style of Dickens and of his time on the whole?
2. Pay attention to the stylistic devices used to characterize (indirectly) Mr. Dombey. Comment on his speech.
3. How is the humourous effect achieved?

THE PICKWICK PAPERS

by Charles Dickens

That punctual servant of all work, the sun, had just risen, and begun to strike a light on the morning of the thirteenth of May, one thousand eight hundred and twenty-seven, when Mr. Samuel Pickwick burst like another sun from his slumbers, threw open his chamber window, and looked out upon the world beneath. Goswell Street was at his feet, Goswell Street was on his right hand – as far as the eye could reach, Goswell Street extended on his left; and the opposite side of Goswell Street was over the way. “Such,” thought Mr. Pickwick, “are the narrow views of those philosophers who, content with examining the things that lie before them, look not to the truths which are hidden beyond. As well might I be content to gaze on Goswell Street for ever, without one effort to penetrate to the hidden countries which on every side surround it.” And having given vent to this beautiful reflection, Mr. Pickwick proceeded to put himself into his clothes, and his clothes into his portmanteau. Great men are seldom over scrupulous in the arrangement of their attire; the operation of shaving, dressing, and coffee-imbibing was soon performed; and, in another hour, Mr. Pickwick, with his portmanteau in his hand, his telescope in his greatcoat pocket, and his note-book in his waistcoat, ready for the reception of any discoveries worthy of being noted down, had arrived at the coach-stand in St. Martin's-le-Grand.

“Cab!” said Mr. Pickwick.

“Here you are, sir,” shouted a strange specimen of the human race, in a sackcloth coat, and apron of the same, who, with a brass label and number round his neck, looked as if he were catalogued in some collection of rarities. This was the waterman. “Here you are, sir. Now, then, fust cab!” And the first cab having been fetched from the public-house, where he had been smoking his first pipe, Mr. Pickwick and his portmanteau were thrown into the vehicle.

Tasks

1. What is special about the style of Dickens and of his time on the whole?
2. Pay attention to irony in the extract. What stylistic devices help to create it?

THE CATCHER IN THE RYE

by J.D. Salinger

If you really want to hear about it, the first thing you'll probably want to know is where I was born, and what my lousy childhood was like, and how my parents were occupied and all before they had me, and all that David Copperfield kind of crap, but I don't feel like going into it, if you want to know the truth. In the first place, that stuff bores me, and in the second place, my parents would have about two hemorrhages apiece if I told anything pretty personal about them. They're quite touchy about anything like that, especially my father. They're nice and all--I'm not saying that--but they're also touchy as hell. Besides, I'm not going to tell you my

whole goddam autobiography or anything. I'll just tell you about this madman stuff that happened to me around last Christmas just before I got pretty run-down and had to come out here and take it easy. I mean that's all I told D.B. about, and he's my brother and all. He's in Hollywood. That isn't too far from this crumby place, and he comes over and visits me practically every week-end. He's going to drive me home when I go home next month maybe. He just got a Jaguar. One of those little English jobs that can do around two hundred miles an hour. It cost him damn near four thousand bucks. He's got a lot of dough, now. He didn't use to. He used to be just a regular writer, when he was home. He wrote this terrific book of short stories, *The Secret Goldfish*, in case you never heard of him. The best one in it was "The Secret Goldfish." It was about this little kid that wouldn't let anybody look at his goldfish because he'd bought it with his own money. It killed me. Now he's out in Hollywood, D.B., being a prostitute. If there's one thing I hate, it's the movies. Don't even mention them to me.

Tasks

1. Find some information about J.D.Salinger and his novel.
2. This extract is the very beginning of the novel. What makes you get involved in the narration? Think what stylistic devices are used by the author.
3. Pay attention to slang words. What effect is achieved by using them here?
4. Speak about rhythm in the extract. How does it characterize the boy?

A CLOCKWORK ORANGE

by Anthony Burgess

(The narrator of this novel is a teenager. He and his friends are hooligans. They spend time robbing and beating people, stealing and damaging cars, drinking and taking drugs. The extract represents an episode from their life.)

We yeckated back townwards, my brothers, but just outside, not far from what they called the Industrial Canal, we viddied the fuel needle had like collapsed, like our own ha ha ha needles had, and the auto was coughing kashl kashl kashl. Not to worry overmuch, though, because a rail station kept flashing blue—on off on off—just near. The point was whether to leave the auto to be sobiratted by the rozzes or, us feeling like in a hate and murder mood, to give it a fair tolchock into the starry waters for a nice heavy loud plesk before the death of the evening. This latter we decided on, so we got out and, the brakes off, all four tolchocked it to the edge of the filthy water that was like treacle mixed with human hole products, then one good horrorshow tolchock and in she went. We had to dash back for fear of the filth splashing on our platties, but splusshhhh and glolp she went, down and lovely. "Farewell, old droog," called Georgie, and Dim obliged with a clowny great guff – "Huh huh huh huh."

Then we made for the station to ride the one stop to Center, as the middle of the town was called. We paid our fares nice and polite and waited gentlemanly and quiet

on the platform, old Dim fooling with the slot machines, his carmans being full of small malenky coin, and then the old espresso rapido came lumbering in and we climbed aboard, the train looking to be near empty. To pass the three-minute ride we fooled about with what they called the upholstery, doing some nice horrorshow tearing-out of the seats' guts and old Dim chaining the okno till the glass cracked and sparkled in the winter air, but we were all feeling that bit shagged and fagged and fashed, it having been an evening of some small energy expenditure, my brothers, only Dim, like the clowny animal he was, full of the joys-of, but looking all dirtied over and too much von of sweat on him, which was one thing I had against old Dim.

Tasks

1. Find some information about the author, his style and his works.
2. What is the reason for using so many Russian words?
3. Comment on the use of slang.
4. Pay attention to onomatopoeia in the extract.

JAZZ

by Toni Morrison

I'm crazy about this City¹.

Daylight slants like a razor cutting the buildings in half. In the top half I see looking faces and it's not easy to tell which are people, which the work of stonemasons. Below is shadow where any blasñ thing takes place: clarinets and lovemaking, fists and the voices of sorrowful women. A city like this one makes me dream tall and feel in on things. Hep. It's the bright steel rocking above the shade below that does it. When I look over strips of green grass lining the river, at church steeples and into the cream-and-copper halls of apartment buildings, I'm strong. Alone, yes, but top-notch and indestructible – like the City in 1926 when all the wars are over and there will never be another one. The people down there in the shadow are happy about that. At last, at last, everything's ahead. The smart ones say so and people listening to them and reading what they write down agree: Here comes the new. Look out. There goes the sad stuff. The bad stuff. The things-nobody-could-help stuff. The way everybody was then and there. Forget that. History is over, you all, and everything's ahead at last. In halls and offices people are sitting around thinking future thoughts about projects and bridges and fast-clicking trains underneath. Regular people corner thieves in alleys for quick retribution and, if he is stupid and has robbed wrong, thieves corner him too. Hoodlums hand out goodies, do their best to stay interesting, and since they are being watched for excitement, they pay attention to their clothes and the carving out of insults.<...>

¹ The City is never named in the novel but it is clearly the New York City, NY.

Nobody says it's pretty here; nobody says it's easy either. What it is is decisive, and if you pay attention to the street plans, all laid out, the City can't hurt you.

Tasks

1. How is a full image of the City achieved?
2. In what mood is the extract written? Prove your point.
3. Pay attention to the imperceptible change from the narrator's voice to the voices of other people in the street.
4. Mind music in the extract.

PARADISE

by Tony Morrison

(Reverend Misner is one of the 3 priests in Ruby, a town, founded by 9 families and closed for any other people. Outsiders are excepted like enemies here. People have no roots – they don't want to remember their past, anything that was before their town. Reverend and one of his friends, Patricia Best, are discussing tolerance and openness to the society and the past that the people of the town lack so much.)

“You don't know where you are, do you?”

“Well help me figure this place out. I know I'm an outsider, but I'm not an enemy.”

“No, you're not. But in this town those two words mean the same thing.”

<...>

No matter who they are, he thought, or how special they are, a community with no politics is doomed to pop like Georgia fatwood. Was blind but now I see it.

“Do they?” It was phrased as a question but it sounded like a conclusion to Pat.

“They are better than you think,” she sad.

“They are better than *they* think,” he told her. “Why are they satisfied with so little?”

“This is their home; mine too. Home is not a little thing.”

“I'm not saying it is. But can't you even imagine what it must feel like to have a true home? I don't mean heaven. I mean a real earthly home. Not some fortress you bought and built up and have to keep everybody locked in or out. A real home. Not some place you went to and invaded and slaughtered people to get. Not some place you claimed, snatched because you got the guns. Not some place you stole from the people living there, but your own home, where if you go back past your great-great-grandparents, past theirs, and theirs, past the whole of Western history, past the beginning of organized knowledge, past pyramids and poison bows, on back to when rain was new, before plants forgot they could sing and birds thought they were fish, back when God said Good! Good! – there, right there where you know your own people were born and lived and died. Imagine that, Pat. That place. Who was God talking to if not to my people living in my home?”

“You preaching, Reverend.”

“No, I’m talking to you, Pat. I’m talking to you.”

Tasks

1. Pay attention to the oratory style of the extract. What is special about it? Is Reverend preaching?
2. What place is Reverend speaking about? How can you understand this?
3. Comment on the contextual synonyms in the extract.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. The problem of style and stylistics.
2. Expressive means and stylistic devices.
3. The difference between the literary and colloquial vocabulary.
4. Special literary vocabulary.
5. Special colloquial vocabulary.
6. Phonetic expressivity.
7. Graphic means in stylistics.
8. The components of the lexical meaning.
9. Rhythm and rhyme.
10. Oxymoron, zeugma, pun.
11. Simile, epithet, polysemy.
12. Metaphor.
13. Metonymy.
14. The features of the belles-lettres style.
15. The peculiarities of the colloquial style.
16. The newspaper style.
17. The style of official documents.
18. Scientific prose style.
19. Publicistic style.
20. Repetition, its function. Parallel constructions, chiasmus.
21. Expressive means based on phraseology.
22. Hyperbole, irony, litotes.
23. Allegory, periphrases, personification, euphemism.
24. Supra-phrasal units.
25. The paragraph.
26. Stylistic inversion, detached constructions, antithesis.
27. Represented Speech.
28. Ways of combining parts of the utterance (linkage).
29. Ellipsis, aposiopesis.
30. Suspense, climax, bathos.
31. Slang and its place in the language.
32. The principles of stylistic analysis.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Вопросы стилистики всегда находились в центре внимания ученых-лингвистов. Это обусловлено тем, что стилистический аспект является неотъемлемой частью изучения любого языка.

Дисциплина «Стилистика» входит в вариативную часть цикла профессиональных дисциплин государственного образовательного стандарта по направлению 035700.62, базовую часть профессионального цикла государственного образовательного стандарта по специальности 035701.65, а также в цикл практики и научно-исследовательской работы государственного образовательного стандарта по направлению 032700.68.

Методическая концепция наших учебно-методических пособий по стилистике английского языка (Петров С. Г., Пацеля Л. Б., «Стилистика английского языка: программа и планы семинарских занятий» и Пацеля Л. Б., Кудряшова О. В. «Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики» [4]) базируется на следующих основных принципах: системность, преемственность, информативность, адресный отбор материала и содержания, тематичность, наглядность, коммуникативная направленность, активизация познавательной деятельности и развитие самостоятельной работы.

Наше методическое пособие по стилистике английского языка ставит своей целью ознакомить студентов с учебным и тематическим планом дисциплины, требованиями ФГОС, а также помочь студентам правильно организовать свою самостоятельную работу. Пособие направлено на развитие творческого научного мышления студентов, развитие и расширение умений извлекать и усваивать научную информацию, самостоятельно наблюдать и анализировать языковые процессы и явления на основе полученных знаний.

Пособие содержит учебные тематические планы дисциплины «Стилистика английского языка», развернутые планы семинарских занятий с рекомендуемой литературой, библиографический список основной и дополнительной литературы, списки экзаменационных вопросов.

Надеемся, что настоящее пособие не только поможет студентам освоить курс стилистики английского языка, но и даст им возможность совершенствования своих профессиональных и общекультурных компетенций, что позволит добиться успеха, как в межкультурной коммуникации, так и в самой жизни.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Обязательный

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И.В. Арнольд. – 8-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 384 с.
2. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: учебник (на английском языке) / И.Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – 336 с.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics: учебное пособие / В.А. Кухаренко. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 184 с.
4. Пацеля, Л.Б. Стилистика английского языка: практикум для студентов факультета лингвистики / Л.Б. Пацеля, О. В. Кудряшова. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 93 с.
5. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебник для интов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю.М. Скребнев. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство Астрель», ООО «Издательство АСТ», 2003. – 221 с.

Дополнительный

6. Ивашкин, М.П., Практикум по стилистике английского языка / М. П. Ивашкин, В. В. Сдобников В.В., А. В. Селяев; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. – М.: Восток-Запад, 2005. – 101 с.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
Программа дисциплины «Стилистика английского языка».....	7
Календарный план дисциплины «Стилистика английского языка».....	7
Лекции.....	7
Семинарские занятия.....	9
Планы семинарских занятий.....	11
Seminar 1. Stylistics as a Branch of Linguistics.....	11
Seminar 2. Stylistic Differentiation of the English Vocabulary. Special Literary Vocabulary.....	11
Seminar 3. Stylistic Differentiation of the English Vocabulary. Special Colloquial Vocabulary.....	12
Seminar 4. Phonetic Expressive Means and Stylistic Devices.....	13
Seminar 5. Lexical Expressive Means and Stylistic Devices.....	13
Seminar 6. Lexical Expressive Means and Stylistic Devices.....	14
Seminar 7. Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices.....	15
Seminar 8. Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices.....	16
Seminar 9. Functional Styles of the English Language.....	18
The Belles-Lettres Style.....	18
Seminar 10. Functional Styles of the English Language. Publicistic and Newspaper Styles.....	17
Seminar 11. Functional Styles of the English Language.....	18
Scientific Prose Style.....	18
Seminar 12. Functional Styles of the English Language. The Style of Official Documents.....	19
Seminar 13 Stylistic Analysis.....	20
Экзаменационные вопросы.....	26
Заключение.....	27
Библиографический список.....	28